



大阪市長
Maire d'Osaka
Sindaco di Osaka
Alcalde de Osaka

MAYOR OF OSAKA
CITY HALL
OSAKA, JAPAN

오사카시장
Oberbürgermeister von Osaka
Mey Osaka
Prefeito de Osaka

Le 11 avril 2011

A tous nos amis de par le monde,

Un mois s'est écoulé depuis que le Grand Séisme de l'Est du Japon et le tsunami ont frappé les régions de Tohoku et du Kanto. Le bilan humain, qui s'élève à plus de 27 000 morts et disparus, fait de cette catastrophe la plus terrible qu'ait connue le Japon depuis la Seconde Guerre Mondiale.

Dans ces moments terribles pour le Japon, des gens du monde entier ont exprimé leur sympathie et compassion, et ont apporté soutien et aide ; je tiens à leur exprimer mes sincères remerciements en tant que citoyen japonais.

Plus de 600 agents de la Ville d'Osaka, dont des pompiers, des sauveteurs, des médecins et des infirmiers, ont participé aux travaux dans les zones sinistrées. Un relais a été mis en place dans la Ville de Kamaishi du département d'Iwate pour coordonner les efforts de soutien de la Ville d'Osaka.

Tout en poursuivant nos actions de soutien en faveur des régions dévastées, nous nous rappelons les leçons tirées du Tremblement de terre de Hanshin Awaji survenu en 1995 : l'heure est au dynamisme afin de permettre la reconstruction du Japon. Au cœur de la seconde mégalopole du Japon, Osaka doit assumer un rôle moteur afin de relancer l'économie japonaise.

Eloignés des lieux sinistrés, Osaka ne déplore aucun dégât. A Osaka comme dans tout l'Ouest du Japon, l'ensemble des infrastructures, dédiées aux professionnels et aux particuliers, qu'il s'agisse de l'eau, de l'électricité, des transports et autres fonctionnent normalement.

La Ville d'Osaka est déterminée à promouvoir le business, la culture, les divertissements et le tourisme. Vous aussi vous pouvez participer à reconstruction du Japon, grâce à votre visite à Osaka, dans le Kansai, et dans toutes les régions qui n'ont pas été affectées, que ce soit pour le travail ou pour le tourisme. Grâce à votre concours, nous espérons représenter une lueur d'espoir pour les zones dévastées et une source de dynamisme pour tout le Japon.

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.

Kunio HIRAMATSU
Maire d'Osaka